

**CANADIAN FORCES
COMBAT HELMET
8470-21-912-7719**

**CASQUE DE COMBAT POUR LES
FORCES CANADIENNES
8470-21-912-7719**

**MANUEL DE L'UTILISATEUR
USER MANUAL**

**MODÈLE CG634
MODEL CG634
W8473-4-AP02**

CGE
EQUIPMENT

**CANADIAN FORCES
COMBAT HELMET
MODEL CG634
USER MANUAL**

**CASQUE DE COMBAT POUR
LES FORCES CANADIENNES
MODÈLE CG634
MANUEL DE L'UTILISATEUR**

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

PAGE

SECTION 1 INTRODUCTION

1.1 Purpose of the manual	1-1
1.2 General Information	
1.2.1 Ballistic Protection	1-1
1.2.2 Impact Protection	1-1
1.2.3 Camouflage Features	1-2
1.3 Warning Summary	1-2

SECTION 2 HELMET SYSTEM

2.1 The helmet	
2.1.1 Introduction	2-1
2.1.2 Proper Size and Fit	2-2
2.1.3 Size Selection	2-3
2.1.4 Adjusting the helmet for Fit	2-5
2.1.5 Quick Adjustment System for the C4 Gas Mask	2-10
2.1.6 Helmet Maintenance and Cleaning	2-12
2.2 The helmet cover	
2.2.1 Introduction	2-15
2.2.2 Cover sizes	2-16
2.2.3 Fitting the Cover	2-17
2.2.4 Helmet Cover Neck Screen	2-18
2.2.5 Cover Maintenance and Cleaning	2-20

SECTION 3 ACCESSORIES AND SPARE PARTS LIST

SECTION 1 INTRODUCTION

1.1 But du manuel
1.2 Généralités
1.2.1. Les protections balistiques.
1.2.2. Les protections contre les chocs.
1.2.3. Les propriétés de camouflage
1.3 Avertissement

SECTION 2 LE SYSTÈME CASQUE.

2.1 Le casque
2.1.1. Introduction
2.1.2. Taille et ajustement appropriée
2.1.3. Choix de la taille
2.1.4. Ajustement
2.1.5. Système d'ajustement rapide pour masque à gaz C4.
2.1.6. Entretien et nettoyage
2.2 Le couvre-casque
2.2.1. Introduction
2.2.2. Choix de la taille
2.2.3. Ajustement
2.2.4. Manipulation du bavolet
2.2.5. Entretien et nettoyage

SECTION 3 LISTE DES PIÈCES DE REMPLACEMENT ET DES ACCESSOIRES.

LIST OF FIGURES:**PARTS BREAKDOWN**

BOX WITH TEMPLATES
HEAD WITH TEMPLATE SHOWING
PROPER SIZE

ADJUSTMENT BUCKLE
MANIPULATION

HELMET FIT POSITIONING
HEAD AND TRAUMA LINER
SEPARATION

SUSPENSION SYSTEM LACE
ADJUSTMENT

C4 GAS MASK QUICK
ADJUSTMENT

HEADBAND MAIN ADJUSTMENT

CHIN STRAP ASSEMBLY
QUICK ADJUSTMENT SYSTEM -
CLOSED

QUICK ADJUSTMENT SYSTEM -
OPENED

QUICK ADJUSTMENT SYSTEM -
EXTENDED

HELMET SHOWING SCREW,
BARREL NUT AND PLASTIC
SUPPORT

HELMET ASSEMBLY ALIGNMENT

HELMET COVER COMPONENTS

HELMET COVER FITTING

HELMET COVER NECK SCREEN

FIGURE 1

FIGURE 2

FIGURE 3

FIGURE 4

FIGURE 5

FIGURE 6

FIGURE 7

FIGURE 8

FIGURE 9

FIGURE 10

FIGURE 11

FIGURE 12

FIGURE 13

FIGURE 14

FIGURE 15

FIGURE 16

FIGURE 17

FIGURE 18

LISTE DES FIGURES:

IDENTIFICATION DES
COMPOSANTES

BOITE ET GABARITS

ILLUSTRATION DES TAILLES
APPROPRIÉES SUR LA TÊTE.

MANIPULATION DE LA BOUCLE
D'AJUSTEMENT

POSITIONNEMENT DU CASQUE

ESPACE ENTRE LA TÊTE ET LE
CALOTIN

AJUSTEMENT DU LACET DE LA
COIFFE

AJUSTEMENT RAPIDE DU
MASQUE À GAZ C4

BANDEAU AJUSTEMENT
PRINCIPAL

ASSEMBLAGE DE LA JUGULAIRE
SYSTÈME D'AJUSTEMENT RAPI-
DE (FERMÉ)

SYSTÈME D'AJUSTEMENT RAPI-
DE (OUVERT)

SYSTÈME D'AJUSTEMENT RAPI-
DE (ALLONGÉ)

VIS, MANCHON FILETÉ ET
SUPPORT DE PLASTIQUE

ALIGNEMENT D'ASSEMBLAGE
DU CASQUE

LES COMPOSANTES DU
COUVRE-CASQUE

AJUSTEMENT DU COUVRE-
CASQUE

BAVOLET DU COUVRE CASQUE

SECTION 1

INTRODUCTORY/INTRODUCTION

1.1 PURPOSE OF THE MANUAL

This manual provides basic information for the proper sizing and fitting of the model CG634 Soldier and Parachutist Helmet.

1.1 BUT DU MANUEL

Le but de ce manuel est de familiariser l'utilisateur avec le casque de fantassin et parachutiste modèle CG634.

1.2 GENERAL INFORMATION

The CG634 Helmet has been developed exclusively for the Canadian Forces. The helmet provides the user with protection from both fragmentation and impact threats using state of the art technologies. The helmet has been designed to be compatible with a number of specific Canadian Forces equipments such as the C4 Gas Mask and the C7A1 rifle.

1.2 GÉNÉRALITÉS

Le casque CG634 a été développé exclusivement pour les forces canadiennes. Il assure à la fois une protection balistique et contre les chocs. Il a été conçu afin d'être compatible avec la plupart des équipements spécifiques aux forces canadiennes tels que le masque à gaz C4 et le fusil C7A1.

1.2.1 Ballistic Protection

The primary mission of the CG634 Helmet is to provide users with protection from ballistic fragmentation threats under combat conditions. Ballistic fragmentation threats include fragments from artillery and mortar shells as well as grenades and cause in the order of 80% of the casualties on the battlefield.

1.2.1. Les protections balistiques.

La mission première du casque CG634 est d'offrir à son utilisateur une protection balistique contre les fragments en situation de combat. Les obus, les mortiers et les grenades sont la cause de 80% des blessures au front.

1.2.2. Impact Protection

The CG634 Helmet provides protection against impacts to the head under a variety of conditions. The helmet has been certified by the Canadian Parachute Center, Airborne Trials and Evaluation Section, for use as a Parachutist Helmet for the Canadian Forces.

1.2.2. Les protections contre les chocs

Le casque CG634 offre aussi une protection contre les chocs à la tête. Le casque a été approuvé comme casque pour parachutiste des forces canadiennes par le centre canadien de parachutisme, section d'essais et d'évaluation aéroporté.

1.2.3. Camouflage Features

The shell of the helmet has been treated with a special coating which has both infrared reflectance and chemical agent resistance properties. The shell shall not be painted over or touched up without National Defence Headquarters Life Cycle Materiel Manager authority.

The CG634 Helmet is supplied with a woodland disruptive pattern cover. The cover is to be used at all times to protect the shell finish and its related special properties. Helmet covers in Arctic white and United Nations blue are also available.

1.3. WARNING SUMMARY

YOUR helmet and its cover are state of the art high technology SAFETY products designed for the modern battlefield. The helmet has been designed to provide a 12mm standoff between the skull and the helmet shell. A correctly sized and fitted helmet is ESSENTIAL for the provision of this standoff.

DO

Read this manual completely to gain a full understanding of the proper sizing, fitting and care of YOUR new helmet.

Inspect your helmet and its cover regularly to maximize their efficiency by undertaking routine maintenance.

Ensure that you are wearing a proper sized and fitted helmet as an improper helmet may reduce or limit:

1.2.3. Les propriétés de camouflage.

La coque du casque a été traitée avec un enduit qui résiste aux produits chimiques et aux infrarouges. La coque ne doit en aucun cas être repeinte ou retouchée sans l'autorisation du gestionnaire du cycle de vie du matériel de la défense nationale.

Un couvre-casque à motif camouflage est fourni avec le casque. Le couvre-casque doit être utilisé en tout temps afin de protéger le fini de la coque et ses diverses propriétés. Le couvre-casque est aussi disponible dans les couleurs bleu O.N.U. et blanc arctique.

1.3 AVERTISSEMENT

VOTRE casque et son couvre-casque sont des produits de SÉCURITÉ à la fine pointe de la technologie et sont conçus pour les champs de bataille modernes. Le casque a été conçu de façon à laisser un dégagement de 12mm entre le crâne et la coque du casque. Un casque de taille et d'ajustement appropriés est ESSENTIEL pour assurer ce dégagement.

A FAIRE

Prenez connaissance du présent manuel afin d'acquérir une compréhension exhaustive des ajustements et de l'entretien que requiert votre nouveau casque.

Inspectez votre casque et son couvre-casque régulièrement afin de maximiser son efficacité.

Assurez-vous que votre casque est ajusté de façon appropriée car un casque mal ajusté réduit ou limite:

- ballistic and/or impact protection;
- coverage of the head;
- stability of the helmet on the head;
- head range of motion;
- compatibility with other equipment; and/or,
- physical and/or thermal comfort.

Store your helmet in a dry location when not in use.

DO NOT

Do not use the CG634 Helmet as a shovel, hammer, seat or water container.

Do not use your helmet without a cloth cover unless ordered to do so.

Do not paint the surface finish of the helmet.

- La protection contre les fragments et les impacts;
- La surface protégée de la tête;
- La stabilité du casque sur la tête;
- L'étendue des mouvements de la tête;
- La compatibilité avec d'autres équipements;
- Peut engendrer un inconfort physique ou thermal.

Entreposez votre casque dans un endroit sec durant les périodes où il n'est pas utilisé.

A NE PAS FAIRE

N'utilisez pas votre casque CG634 à titre de pelle, marteau, siège ou de contenant pour l'eau.

Portez toujours le couvre-casque sauf si l'ordre contraire vous est donné.

La coque ne doit en aucun cas être repeinte.

SECTION 2

HELMET SYSTEM/LE SYSTÈME CASQUE

2.1 THE HELMET

2.1.1 Introduction

The helmet, soldiers and parachutists, model CG634 provides:

1. Ballistic fragmentation protection;
2. Impact protection ;
3. Full range of head motion;
4. A headband with an integral quick adjustment system designed specifically for use with the Canadian Forces C4 gas mask; and,
5. Compatibility with most equipment in current use by the Canadian Forces.

2.1.2. Proper Size and Fit

In order to optimize your proper fit and maximize the protection levels provided by the CG634 Helmet you should familiarize yourself with the parts breakdown at Figure 1 and follow the sequence of sizing and adjustment that is provided at section 2.1.3 through 2.1.5.

2.1 LE CASQUE

2.1.1 Introduction

Le casque de fantassins et parachutistes modèle CG634:

1. Offre une protection balistique contre les fragments;
2. Protège la tête contre les chocs;
3. Assure une totale liberté de mouvement;
4. Offre un système d'ajustement rapide du bandeau pour une utilisation avec le masque à gaz C4; et,
5. Est compatible avec la plupart des équipements utilisés par les forces canadiennes.

2.1.2 Ajustement approprié

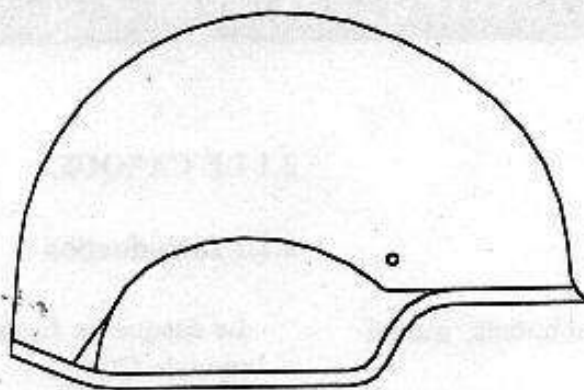
Afin d'optimiser l'ajustement et de maximiser les niveaux de protection offerts par le casque CG634, vous devez vous familiariser avec le plan d'identification des composantes de la figure 1 et suivre la séquence d'ajustement fournie aux sections 2.1.3 à 2.1.5.

PARTS BREAKDOWN

FIGURE 1

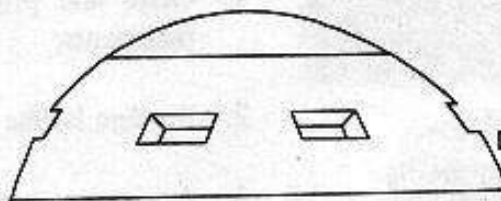
**IDENTIFICATION DES
COMPOSANTES**

SHELL



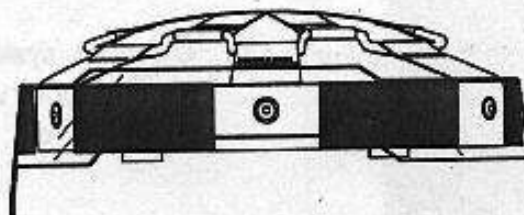
COQUE

TRAUMA LINER
DESIGN VARIES WITH SIZE
LARGE SIZE SHOWN



CALOTIN
DESIGN VARIE SELON LA TAILLE
TAILLE LARGE D/MONTRÉ

**SUSPENSION
SYSTEM**



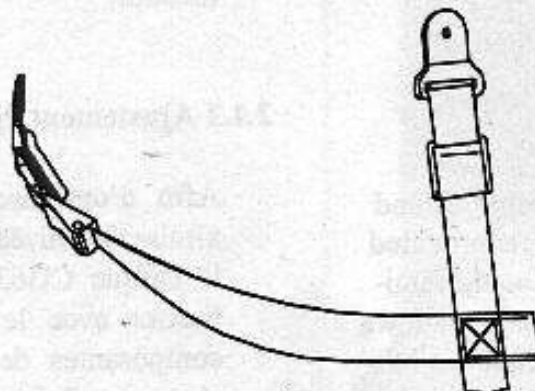
COIFFE

**HEAD
BAND**



BANDEAU

**CHIN STRAP
ASSEMBLY**



JUGULAIRE

**SCREW AND BARREL
NUTS**



**VIS ET MANCHON
FILETÉ**

2.1.3 Size Selection

The packaging includes pre-cut templates corresponding to the three sizes available (small, medium and large).

2.1.3 Choix de la taille.

Des gabarits pré-découpés se retrouvent sur l'emballage. Ces gabarits correspondent aux trois tailles disponibles: petit, moyen et grand.

Size	Head dimensions		Tailles	Mesures de tête	
Small	Circumference	51.0 to 55.0 cm	Petit:	Circonférence	51.0 à 55.0 cm
	Length	17.0 to 19.3 cm		Longueur	17.0 à 19.3 cm
	Width	13.0 to 14.8 cm		Largeur	13.0 à 14.8 cm
Medium	Circumference	55.0 to 59.0 cm	Moyen:	Circonférence	55.0 à 59.0 cm
	Length	17.0 to 20.5 cm		Longueur	17.0 à 20.5 cm
	Width	13.0 to 16.0 cm		Largeur	13.0 à 16.0 cm
Large	Circumference	59.0 to 62.0 cm	Grand:	Circonférence	59.0 à 62.0 cm
	Length	17.0 to 21.5 cm		Longueur	17.0 à 21.5 cm
	Width	13.0 to 17.0 cm		Largeur	13.0 à 17.0 cm

2.1.3.1 Using the templates

Canadian Forces Base Supply sections will normally have templates already made up for use at the issue counter. Individuals can confirm proper sizing by following the steps below:

2.1.3.1. Utilisation des gabarits

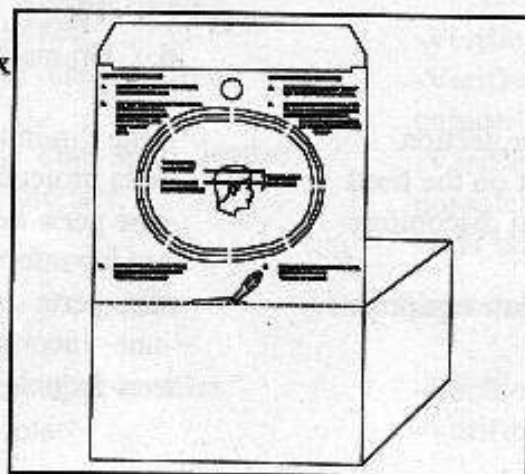
Le comptoir des approvisionnements des forces armées canadiennes aura normalement en sa possession des gabarits prêts à être utilisés. Vous pourrez confirmer la taille appropriée en suivant les étapes suivantes:

BOX WITH TEMPLATES

FIGURE 2

BOÎTE ET GABARITS

- Cut off the lid of the box to use as a sizing template.
- A template for the "small" size helmet is created by punching out the innermost oval printed on the lid of the box (see Figure 2)



- Découpez le couvercle de la boîte et utilisez-le comme gabarit.
- En enlevant du gabarit l'ovale situé vers l'intérieur du gabarit, on obtient la taille "petit". (voir figure 2)

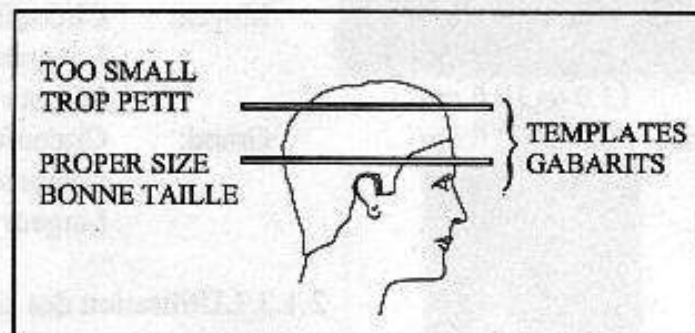
c. Set the template on your head (see Figure 3). If the template reaches your eyebrows or falls below them, use the small size helmet. If the lid template does not reach your eyebrows or rides high on your head repeat step 2 with the "medium" punchout template. If the medium template does not reach your eyebrows or rides high on your head repeat step 2 with the "large" lid template.

c. Placez le gabarit sur votre tête (voir figure 3). Si le gabarit descend au niveau ou en dessous de l'arcade sourcilière, la taille à utiliser est 'petit'. Si le gabarit n'atteint pas vos sourcils ou s'il est trop haut sur votre tête répétez l'étape 2 avec la taille "moyen". S'il est trop haut sur votre tête répétez l'étape 2 avec la taille "grand".

**HEAD WITH TEMPLATE
SHOWING PROPER SIZE**

FIGURE 3

**ILLUSTRATION DES TAILLES
APPROPRIÉES SUR
LA TÊTE**



Comment: If a template is slightly too tight around your head but the next template size is obviously too large choose the option which best permits compatibility with other equipment that you are likely to use with the helmet such as the C4 gas mask or communications headsets.

Remarque: Si un gabarit vous serre légèrement au niveau du tour de tête, et que le gabarit suivant est trop libre, choisissez la taille la plus compatible avec l'équipement utilisé avec ce casque tels que le masque à gaz C4 et les écouteurs de communication.

WARNING:

d. Improper sizing may:

- reduce impact and ballistic protection
- reduce stability of the helmet on the head
- cause physical and/or thermal discomfort
- limit head range of motion
- reduce compatibility with other equipment

ATTENTION:

d. Un mauvais ajustement peut engendrer:

- Une diminution de la protection balistique et de la protection contre les chocs à la tête.
- une perte de stabilité du casque.
- un inconfort physique et thermique.
- une perte de liberté de mouvement.
- une incompatibilité avec les équipements avec lesquels il sera en relation.

2.1.4. Adjusting the helmet for Fit

In order to optimize head coverage and maximize protection, follow the steps set out below:

Step 1:

Ensure that the adjustment buckles of the Chin Strap Assembly are unlocked and the adjustment is at its full extension. The adjustment buckles are operated by lifting the lever, sliding the buckle along the strap and relocked by pressing the lever back against the strap (see Figure 4). The headband self-gripping closure should be closed but need not be tight around the head at this stage.

ADJUSTMENT BUCKLE MANIPULATION

2.1.4. Ajustement du casque

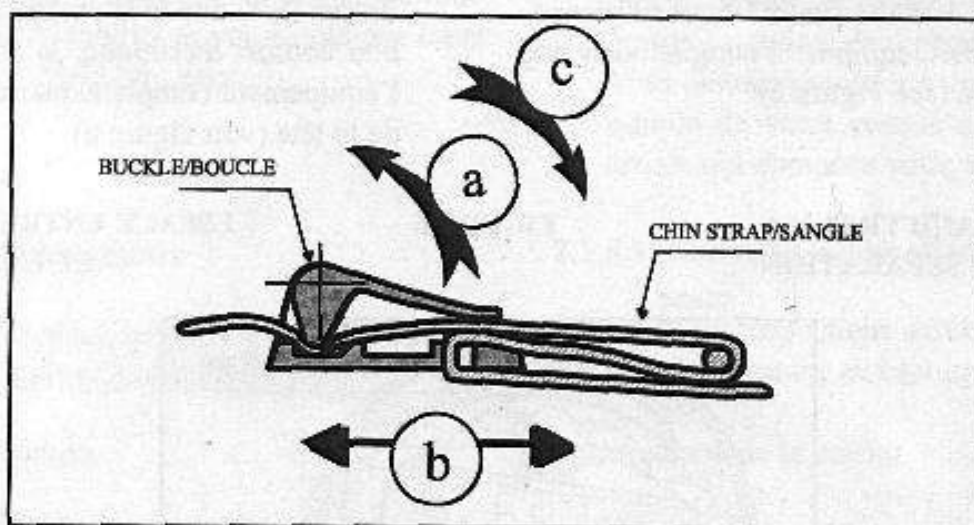
Afin d'optimiser la couverture de la tête et de maximiser la protection, suivez les étapes illustrées ci-dessous:

Étape 1:

Assurez-vous que les boucles à levier sont ouvertes et que l'ajustement est à son extension maximale. Pour utiliser la boucle à levier vous devez d'abord soulever le levier de la boucle puis faire glisser la boucle sur la sangle. (voir figure 4) Enfin, vous rabattez le levier sur la boucle. Les parties auto-agrippantes du bandeau devrait être en position fermée, mais ne pas serrer autour de la tête à cette étape.

MANIPULATION DE LA BOUCLE À LEVIER

FIGURE 4

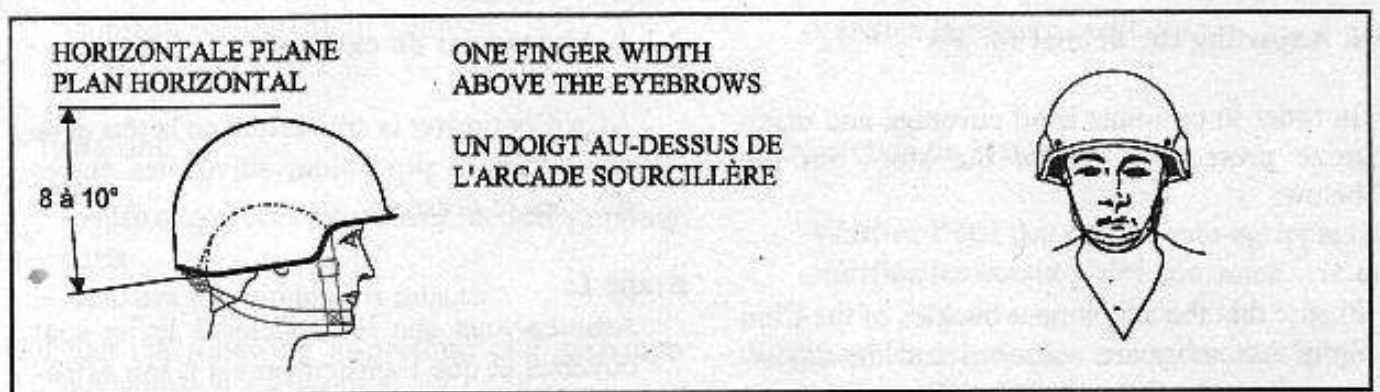


Step 2:

Place the helmet on your head. The CG634 Helmet should tilt back slightly at an angle of approximately 8 to 10 degrees (see Figure 5). This tilt can be obtained by setting the brim of the helmet one finger width above your eyebrows.

Étape 2:

Placez le casque sur votre tête. Le casque CG634 devrait glisser vers l'arrière de votre tête dans un angle de 8 à 10 degrés (voir figure 5). Vous pouvez obtenir cet angle en laissant un espace de la largeur du doigt entre le bord du casque et vos sourcils.



HELMET FIT POSITIONING

FIGURE 5

POSITIONNEMENT DU CASQUE

Step 3:

Confirm that there is no contact between the head and the Trauma Liner and the position of the helmet generally conforms to the diagram at Figure 5.

Your head should not contact the trauma liner. Maintain 4 to 10 mm of space between the top of your head and the trauma liner to provide thermal comfort, equipment compatibility and head coverage (see Figure 6).

Étape 3:

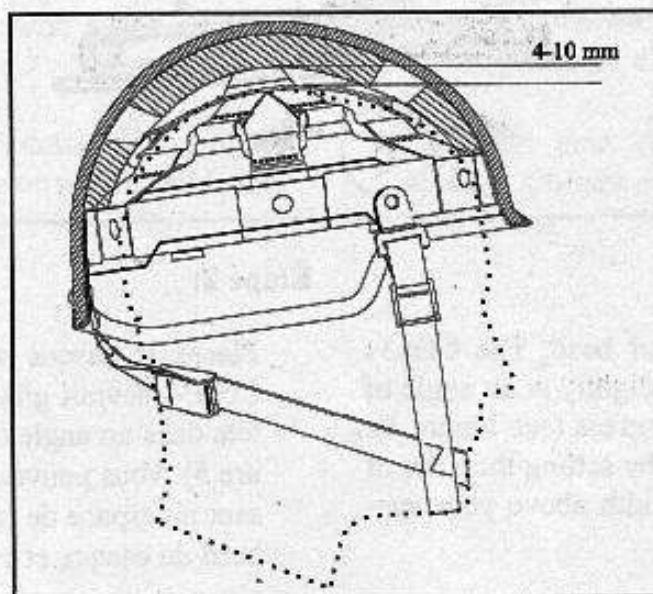
Assurez vous qu'il y a aucun contact entre la tête et le calotin et que la position du casque est conforme à l'illustration de la figure 5.

La tête ne doit pas appuyer sur le calotin. Un espace de 4 à 10mm doit être maintenu entre le dessus de la tête et le calotin afin d'assurer un bon confort thermique, la compatibilité avec l'équipement complémentaire et la couverture de la tête.(voir figure 6)

HEAD AND TRAUMA
LINER SEPARATION

FIGURE 6

ESPACE ENTRE LA TÊTE ET
LE CALOTIN



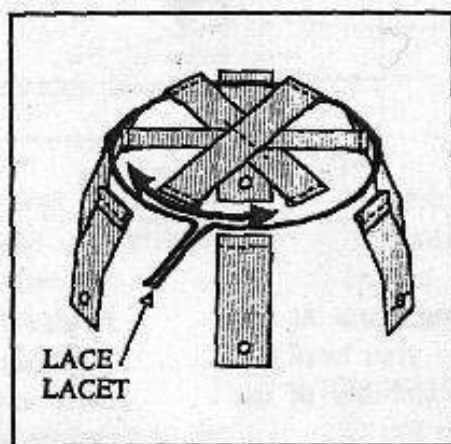
If the helmet does not sit at the right height on your head use the lace adjustment in the suspension system to raise or lower your helmet height (see Figure 7). The lace adjustment uses a reef knot to ensure that a pressure point is not created. It is recommended that the knot location be at the rear of the suspension system.

Si le casque n'est pas à la bonne hauteur sur la tête, utilisez le lacet d'ajustement de la coiffe afin d'abaisser ou d'élever votre casque (voir figure 7). Le lacet doit être noué par un noeud plat afin d'éviter de créer un point de pression. Le noeud doit être préférablement placé dans la partie arrière de la coiffe.

SUSPENSION SYSTEM LACE ADJUSTMENT

FIGURE 7

AJUSTEMENT DU LACET DE LA COIFFE



Test the spacing by pushing the helmet down on your head. If your head easily touches the trauma liner, tighten the lace. For continued protection it is recommended that you check the spacing periodically or when you feel contact with the trauma liner and make any adjustments necessary.

Évaluez l'espacement en essayant d'enfoncer le casque sur votre tête. Si votre tête touche facilement au calotin, resserrez le lacet. Afin de bénéficier de toute la protection offerte par ce casque, il est recommandé de vérifier régulièrement cet espacement et de faire les ajustements nécessaires.

Step 4:

Confirm that any adjustment to the suspension system lace has not permitted contact of the head with the trauma liner.

Étape 4:

Assurez-vous que les ajustements de la coiffe n'ont pas fait en sorte que votre tête soit en contact avec le calotin.

Step 5:

Remove the helmet and make the two adjustments to the headband.

Étape 5:

Retirez le casque et procédez aux deux ajustements suivants sur le bandeau.

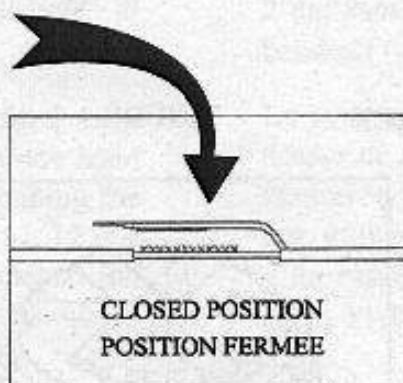
Adjusting the C4 Gas Mask quick adjustment to the fully closed position (see Figure 8) (use of the quick adjustment feature is explained at section 2.1.5)

Placez le système d'ajustement rapide du masque à gaz C4 à la position fermée (voir figure 8) (L'utilisation du système d'ajustement rapide est expliquée à la section 2.1.5)

C4 GAS MASK QUICK ADJUSTMENT

FIGURE 8

AJUSTEMENT DU MASQUE À GAZ C4



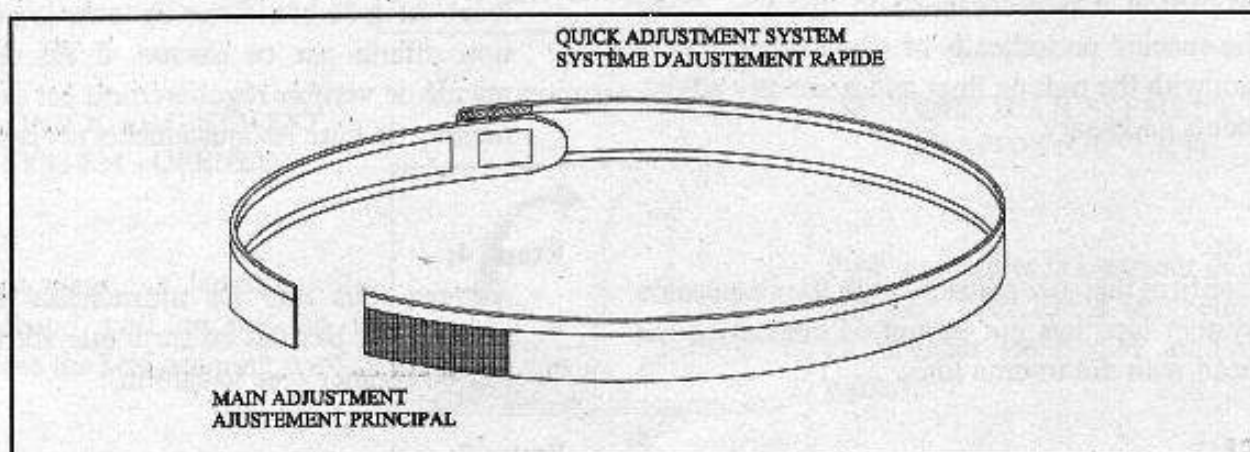
Adjust the main self-gripping parts at the extremities of the headband to your head circumference for comfort and stability of the helmet on the head (see Figure 9)

Réglez l'ajustement principal du bandeau à l'aide des parties auto-agrippantes situées aux deux extrémités du bandeau afin que votre casque soit confortable et qu'il soit stable.

HEADBAND MAIN ADJUSTMENT

FIGURE 9

AJUSTEMENT PRINCIPAL DU BANDEAU



Step 6:

Place the helmet on your head and do up the helmet buckle.

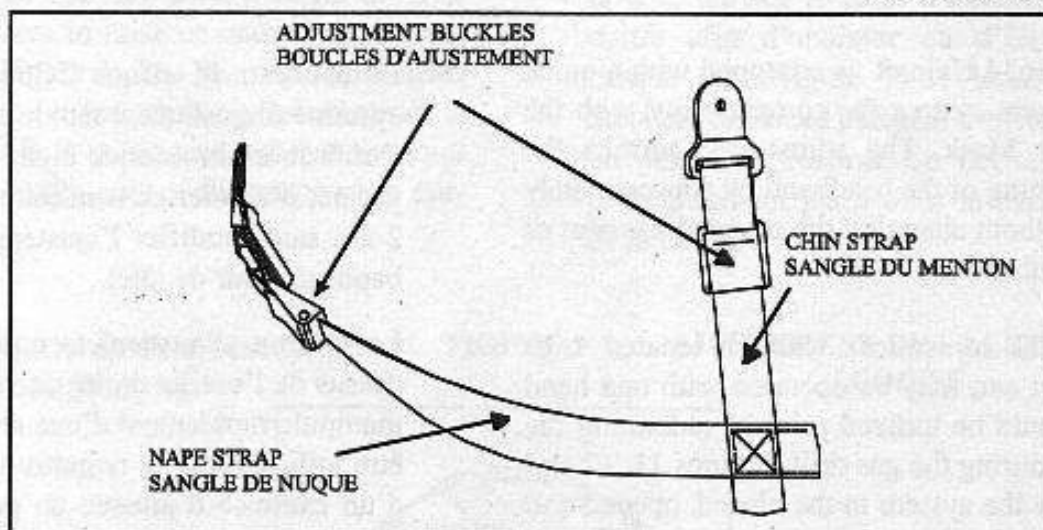
Étape 6:

Placez le casque sur votre tête et nouez la boucle.

CHIN STRAP ASSEMBLY

FIGURE 10

ASSEMBLAGE DE LA JUGULAIRE



Step 7:

Tighten the front two adjustment buckles on the chin strap until the chin cup is positioned snugly around the chin (see Figure 10).

CAUTION:

Do not initially overtighten the chin cup to the chin with the front chin strap adjustment buckles.

Step 8:

Tighten the adjustment buckles on the nape strap (see Figure 10) to secure the helmet to your head.

Step 9:

Make adjustments to all four chin strap assembly adjustment buckles to secure the helmet squarely on your head with an even pressure and uniform comfort.

Step 10:

Reconfirm that there is no contact between the head and the trauma liner. If there is contact repeat steps 3 through 10 until satisfied with fit adjustment as per figure 6.

Étape 7:

Resserrez les deux boucles d'ajustement de la jugulaire jusqu'à ce que la mentonnière épouse adéquatement la forme de votre menton. (voir figure 10)

ATTENTION:

Évitez de trop serrer la mentonnière sur votre menton avec les boucles d'ajustement de la jugulaire.

Étape 8:

Resserrez les boucles d'ajustement de la sangle de nuque (voir figure 10) afin d'ajuster le casque sur votre tête.

Étape 9:

Ajustez les quatre boucles d'ajustement de la jugulaire afin que le casque soit centré. Ainsi, la pression sera répartie également et vous obtiendrez un confort uniforme.

Étape 10:

Assurez-vous à nouveau que votre tête n'est pas en contact avec le calotin. Si votre tête et le calotin sont en contact, répétez les étapes 3 à 10 afin d'obtenir l'ajustement de la figure 6.

2.1.5. Quick Adjustment System for the C4 Gas Mask

The CG634 Helmet is equipped with a quick adjustment system for compatibility with the C4 Gas Mask. The adjustment permits the lengthening of the headband by approximately 2cm without changing the main adjustment of the headband.

The quick adjustment, which is located over the right ear, may be operated with one hand and should be utilized prior to redonning the helmet during the gas drill. Figures 11, 12 and 13 show the system in the closed, opened and extended positions

2.1.5. Système d'ajustement rapide du masque à gaz C4.

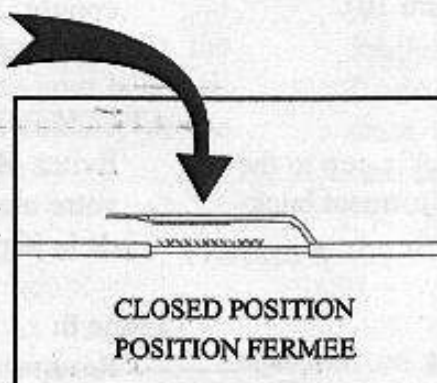
Le bandeau du casque CG634 est muni d'un système d'ajustement rapide afin de permettre l'utilisation du masque à gaz C4. Ce système permet d'ajouter au bandeau une longueur de 2 cm sans modifier l'ajustement principal du bandeau (tour de tête).

Le système d'ajustement rapide se trouve au dessus de l'oreille droite de votre casque et se manipule rapidement d'une seule main. Il doit être utilisé avant de remettre votre casque lors d'un exercice d'attaque au gaz chimique. figures 11,12 et 13 tel qu'illustré.

QUICK ADJUSTMENT SYSTEM - CLOSED

In the closed position, both self-gripping parts completely overlap one another.

FIGURE 11



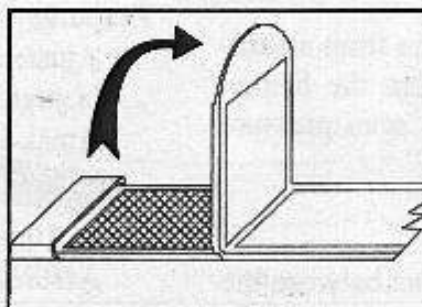
SYSTÈME D'AJUSTEMENT RAPIDE (FERMÉ)

En position fermée les deux parties auto-agrippantes se recouvrent complètement.

QUICK ADJUSTMENT SYSTEM - OPENED

To increase the length of the headband, pull on the tab to release the self-gripping parts.

FIGURE 12



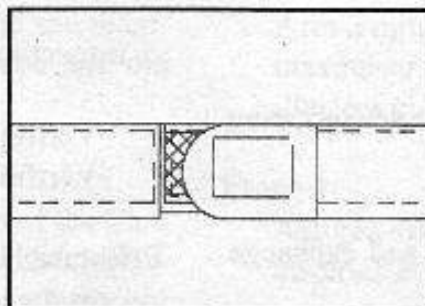
SYSTÈME D'AJUSTEMENT RAPIDE (OUVERT)

Pour augmenter la longueur de votre bandeau, tirez sur la languette afin de dégager les parties auto-agrippantes.

QUICK ADJUSTMENT SYSTEM EXTENDED

In the extended position, one of the self-gripping parts is exposed.

FIGURE 13



SYSTÈME D'AJUSTEMENT RAPIDE (ALLONGÉE)

En position allongée, une des parties auto-agrippantes est exposée.

2.1.6. Helmet Maintenance and Cleaning

The CG634 Helmet is designed for maintenance by component replacement at the user level. Maintenance beyond that level is based on exchange of the helmet by the user and a nationally controlled repair and overhaul program. You should inspect your helmet periodically for serviceability as you would any other item of your Fighting Order.

2.1.6.1. User Maintenance

Conduct the following inspections and replace the system or assembly as necessary:

a. Suspension System

- confirm the stitching is intact
- check that the eyelets and other hardware are securely anchored
- monitor the wear on the chin strap, leather parts, self-gripping parts and lace

b. Chin Strap Assembly

- confirm correct operation of all buckles
- confirm the stitching is intact

2.1.6. Entretien et nettoyage du casque.

Le casque CG634 a été conçu de façon à permettre à l'utilisateur d'effectuer lui-même le remplacement de certaines composantes. Un entretien plus poussé requiert que l'utilisateur procède à un échange complet du casque; et ce dans le cadre d'un programme national de réparation et de refonte. Vous devriez procéder à une inspection périodique de votre casque ainsi qu'à chaque article qui compose votre tenu de combat.

2.1.6.1. Entretien à être effectué par l'utilisateur.

Effectuez les inspections suivantes et remplacez les composantes au besoin:

a. Inspection de la coiffe:

- Vérifiez l'état des coutures.
- Vérifiez que les œillets et autres pièces de quincaillerie sont toujours bien fixés.
- Vérifiez l'usure des sangles, des composantes de cuir, des parties auto-agrippantes et du lacet.

b. Inspection de la jugulaire:

- Vérifiez le fonctionnement des boucles.
- Vérifier les coutures des courroies.

-confirm security of all screws.

-Vérifiez le resserrement des vis.

c. Headband

- confirm correct operation of the self-gripping parts
- confirm the stitching is intact.

Conduct the following inspections and exchange the helmet as necessary:

a. Shell

- check for warping , cracks or bubbles on the surface.

b. Edging Material

- check that the black edging material is making good contact around the shell and ensure that it is not worn.

2.1.6.2. Cleaning Procedure

Remove dry mud or dirt with a soft brush or cloth (lint-free).

The shell may be wiped down with a damp cloth using lukewarm water with a mild soap solution.

c. Inspection du bandeau

- Vérifiez l'état des parties auto-agrippantes
- Vérifiez les coutures des courroies.

Effectuez les inspections suivantes et échangez le casque si nécessaire:

a. Inspection de la coque

- Vérifiez s'il y a des signes apparents d'absorption d'eau tel que des bulles, des déformations, des délaminages ou des fissures,

b. Inspection du joint de bord

- Vérifiez qu'il soit bien appuyé contre la coque et non usé. Il ne doit pas comporter de fissures.

2.1.6.2 Procédure de nettoyage.

Enlevez la boue ou la saleté au moyen d'une brosse douce ou d'un linge (sans charpie).

La coque peut être nettoyée avec un linge humide. Utilisez une solution d'eau tiède et de savon doux.

2.1.6.3 Replacement of Components

Disassembly

If either the suspension or chin strap assembly require replacement the following procedure should be used to ensure correct functioning of the helmet:

Step 1.

Turn the helmet up so that the interior of the shell is facing you and the rear screw is in the 12 o'clock position.

Step 2.

Remove the headband. Note: The leather faces the interior of the shell and the hem faces upwards towards you. The quick-adjust system is aligned over the right ear.

Step 3.

Remove the three interior screws (inside the helmet) where the chin strap assembly is connected to the helmet.

**HELMET SHOWING SCREW,
BARREL NUT AND
PLASTIC SUPPORT**

2.1.6.3 Remplacement des composantes

Démontage

Si la coiffe ou la jugulaire doivent être remplacées, la procédure suivante doit s'appliquer afin d'assurer le bon fonctionnement du casque.

Étape 1.

Placez le casque partie intérieure de la coque et la vis arrière face à vous, dans la position "12 heures".

Étape 2.

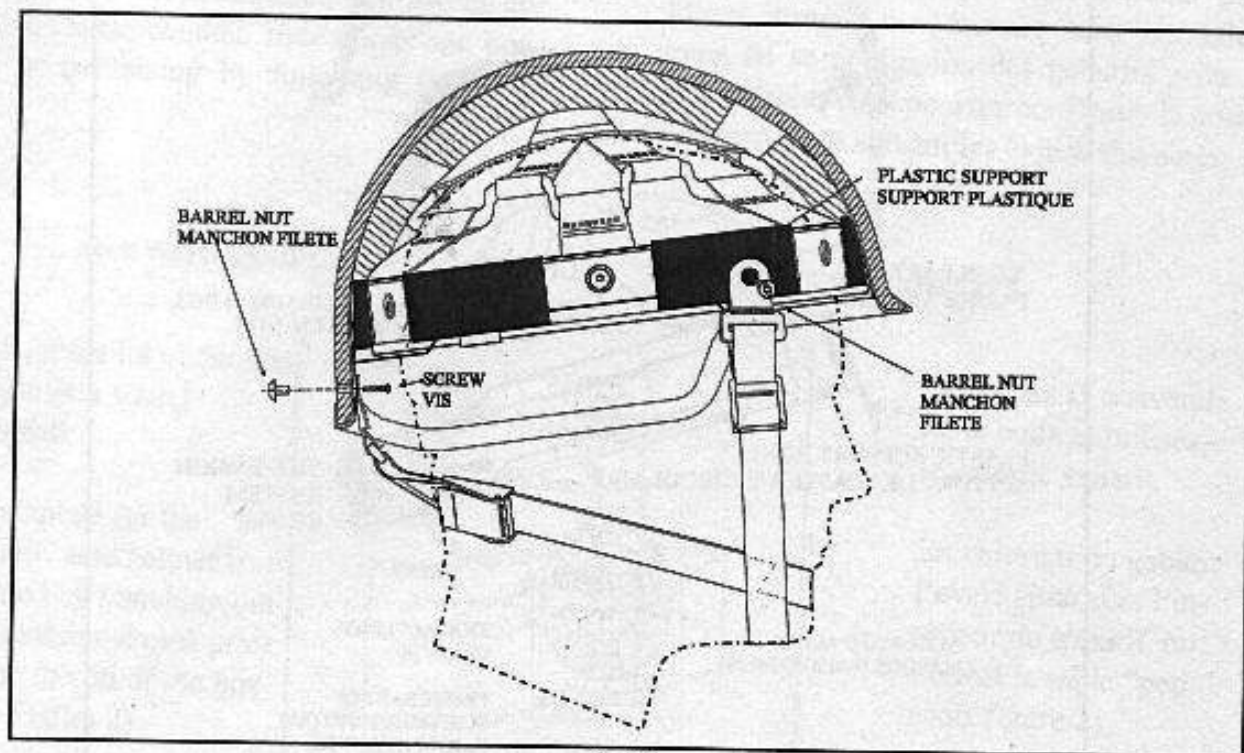
Enlevez le bandeau. Note: La partie cuir du bandeau doit être face à vous et la vis arrière à la position "12 heures"

Étape 3.

Dévissez les trois vis intérieures à l'endroit où la jugulaire est jointe au casque.

FIGURE 14

**VIS, MANCHON FILETÉ ET
SUPPORT DE PLASTIQUE.**



Step 4. Remove the chin strap assembly.

Step 5. Remove the barrel nut by pushing it out of the shell.

Step 6. Remove the suspension system and trauma liner.

Assembly

Step 1.

Turn the helmet up so that the interior of the shell is facing you and the rear screw hole is in the 12 o'clock position.

Step 2.

Note the alignment marks in Figure 15.

Step 3.

Insert the trauma liner into the suspension system (see the lower diagram of Figure 15).

Étape 4. Retirez la jugulaire.

Étape 5. Enlevez le manchon fileté en le poussant à l'extérieur du casque.

Étape 6. Retirez la coiffe et le calotin.

Assemblage

Étape 1.

Tournez le casque vers le haut afin que l'intérieur soit face à vous et que le trou laissé par la vis arrière soit à "12 heures".

Étape 2.

Suivez les marques d'alignement de la figure 15.

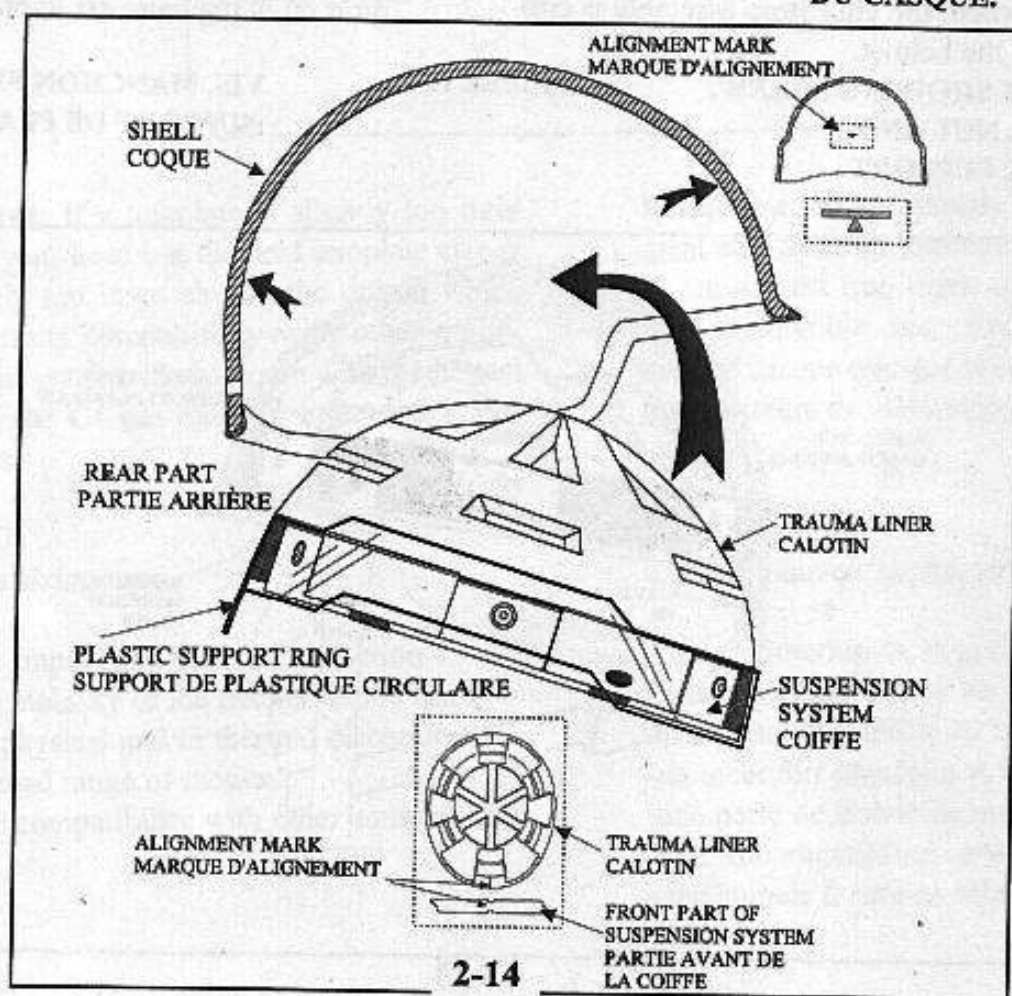
Étape 3.

Insérez le calotin dans la coiffe (voir figure 15)

HELMET ASSEMBLY ALIGNMENT

FIGURE 15

ALIGNEMENT D'ASSEMBLAGE DU CASQUE.



Step 4.

Insert the suspension system containing the trauma liner into the shell. **THE BACK GOES IN FIRST.**

Step 5.

Adjust the trauma liner in the suspension system ensuring that it and the suspension system are aligned with the alignment mark on the edging material of the shell (see the lower diagram of Figure 15).

Step 6.

Insert the three barrel nuts through the shell from the outside and pass them through the plastic support of the suspension system.

Step 7.

Attach the chin strap assembly to the interior of the helmet using the three screws.

Step 8.

Insert the headband into the suspension, leather inside and the hem down.

Step 9.

Adjust the helmet for proper fit using the sequence provided at paragraph 2.1.4.

2.2 THE HELMET COVER

2.2.1 Introduction

Covers for use with the CG634 helmet are initially available for three types of operation: (1) Temperate operations; (2) Winter/Arctic operations; and (3) UN operations. Helmet covers shall be worn at all times to protect the helmet finish which has infrared reflectance and chemical agent resistant properties.

Every new helmet is supplied with a disruptive woodland pattern cover. It is standard issue and provides the user with a basic level of camouflage and concealment capability in

Étape 4.

Insérez la coiffe et le calotin dans la coque. **L'ARRIÈRE DOIT ÊTRE INSÉRÉ EN PREMIER.**

Étape 5.

Ajustez le calotin dans la coiffe afin que celle-ci soit alignée à la marque placée sur la coque (voir figure 15)

Étape 6.

Insérez les trois manchons filetés dans la coque par l'extérieur et passez-les à travers le support de plastique de la coiffe.

Étape 7.

Fixez la jugulaire à l'intérieur du casque à l'aide des trois vis.

Étape 8.

Insérez le bandeau dans la coiffe, le cuir vers l'intérieur et l'ourlet vers le bas.

Étape 9.

À l'aide des instructions fournies au paragraphe 2.1.4. ajustez le casque afin d'obtenir un assemblage approprié.

2.2. LE COUVRE-CASQUE

2.2.1 Introduction.

Les couvre-casques du casque CG634 sont offerts pour trois sortes d'opérations: (1) opération en terrain tempéré; (2) opérations en terrain hivernal; (3) opérations pour L'O.N.U. Les couvre-casques doivent être portés en tout temps afin de protéger le fini du casque qui offre une protection contre les rayons infrarouges et les agent chimiques.

Un couvre-casque de type "camouflage" est fourni avec chaque nouveau casque. Il procure à l'utilisateur un camouflage de base et une possibilité de rangement en zones tempérées.

temperate zones. The woodland pattern, designed exclusively for the Canadian Forces, is optimized for the average Canadian background in the range gate of 50 to 500 meters. It provides approximately 40% better camouflage and concealment over monotone green.

The winter white cover is available for issue to all field force personnel. Both the woodland disruptive pattern and winter white covers incorporate infrared reflectance properties. Canadian Forces disruptive patterns for winter and desert operations are under development and may be issued at a later date.

The UN blue cover is available as special issue for personnel serving on UN missions.

Ce camouflage a été conçu spécialement pour les forces armées canadiennes et procure un camouflage adéquat dans un rayon de 50 à 500 mètres. Il est approximativement 40 % plus efficace qu'un vert uni.

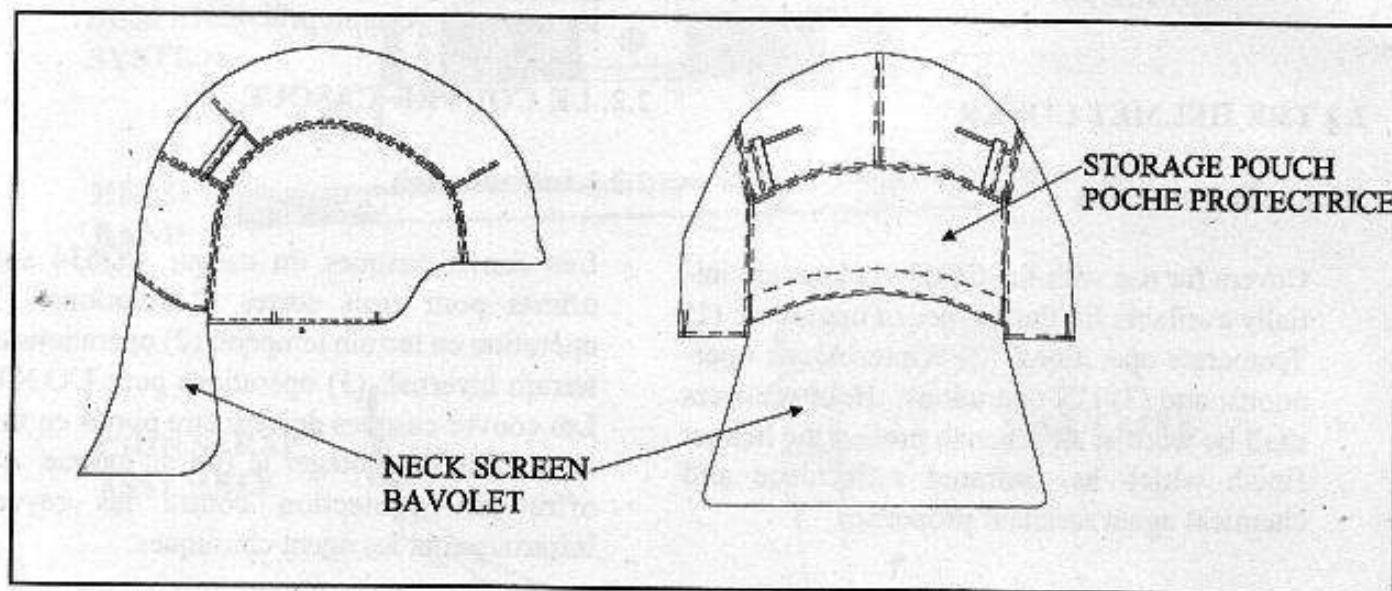
Le couvre-casque blanc arctique est offert à tout le personnel de l'armée de terre. Les couvre-casques blanc arctique et vert tempéré présentent des propriétés de résistance aux infrarouges. Les couvre-casques d'hiver et d'opérations en terrains désertiques sont au stade de conception et seront disponibles à une date ultérieure.

Le couvre-casque bleu O.N.U. est disponible en distribution spéciale pour le personnel appelé à servir dans des missions pour l'O.N.U.

HELMET COVER COMPONENTS

FIGURE 16

LES COMPOSANTES DU COUVRE-CASQUE



2.2.2. Cover sizes

Covers are available in three sizes corresponding to the shell sizes of small, medium and large.

2.2.2. Choix de la taille.

Les couvre-casques sont disponibles en trois tailles, petit, moyen, et grand en fonction de la taille de la coque.

2.2.3. Fitting the Cover

Fit the cover to the helmet as follows:

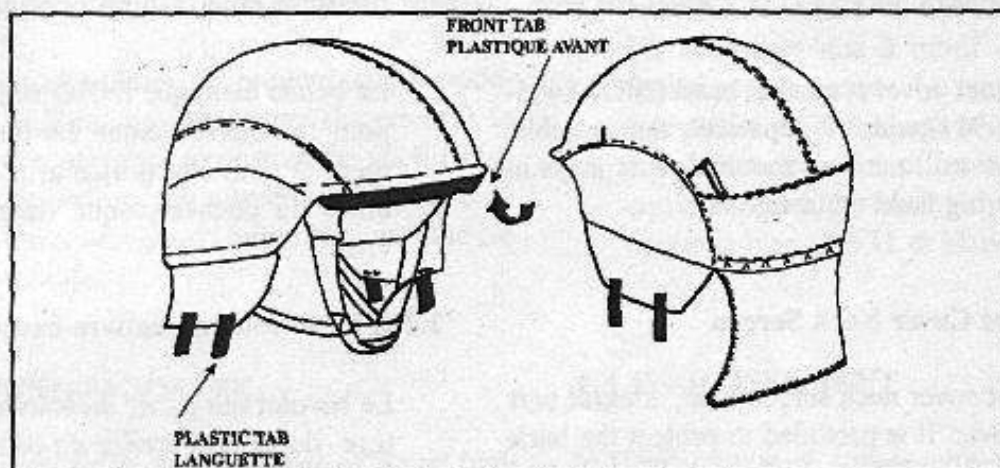
HELMET COVER FITTING

2.2.3. Ajustement du couvre-casque.

Effectuez le montage du couvre-casque sur le casque comme suit:

AJUSTEMENT DU COUVRE-CASQUE

FIGURE 17



Step 1.

Turn the helmet up so that the interior of the shell is facing you and the rear screw hole is in the 12 o'clock position.

Step 2.

Position the black front tab at the front of the helmet cover along the brim of the front of the helmet.

Step 3.

Slip the front tab between the helmet shell and the plastic support ring so that it conforms to the shape of the brim. Ensure the black tab center notch is centered on the alignment mark of the helmet.

Step 4.

Turn over the helmet and pull the cover over the helmet from front to back.

Étape 1.

Tournez le casque vers le haut afin que l'intérieur soit face à vous et que la vis arrière soit à "12 heures"

Étape 2.

Positionnez la partie de **plastique avant** sous le support de bandeau à l'avant du couvre-casque afin qu'elle épouse la forme. Centrez celle-ci à l'aide de l'encoche d'alignement prévue à l'avant.

Étape 3.

Glissez la partie de **plastique avant** entre la coque et le support de plastique afin qu'elle épouse la forme du rebord. Assurez-vous que l'encoche centrale de la partie de plastique est alignée avec la marque placée sur le casque.

Étape 4.

Retournez le casque et étendez le couvre-casque sur le casque en procédant de l'avant vers l'arrière.

Step 5.

Pull the cover around the shell until a tight fit is achieved and fold the flaps into the interior of the helmet.

Step 6.

Insert the **plastic tabs** between the headband support plastic ring and the shell at ear level.

The helmet cover retention band (NSN 8415-01-110-9981), which is separately demandable, may be worn to ensure that the cover stays in place during field manoeuvres.

2.2.4. Helmet Cover Neck Screen

A helmet cover neck screen is an integral part of the cover. It is provided to protect the back of the neck of the user from solar radiation and may provide a degree of helmet outline breakup for camouflage and concealment purposes.

Étape 5.

Étirez le couvre-casque sur le casque afin d'obtenir un bon ajustement et repoussez les rabats vers l'intérieur.

Étape 6.

Insérez les languettes entre le support de plastique et la coque à la hauteur des oreilles.

La bande élastique (NNO 8415-01-110-9981) pour le couvre-casque est disponible séparément et peut être portée afin d'assurer la stabilité du couvre-casque durant les manoeuvres.

2.2.4. Le bavolet du couvre-casque.

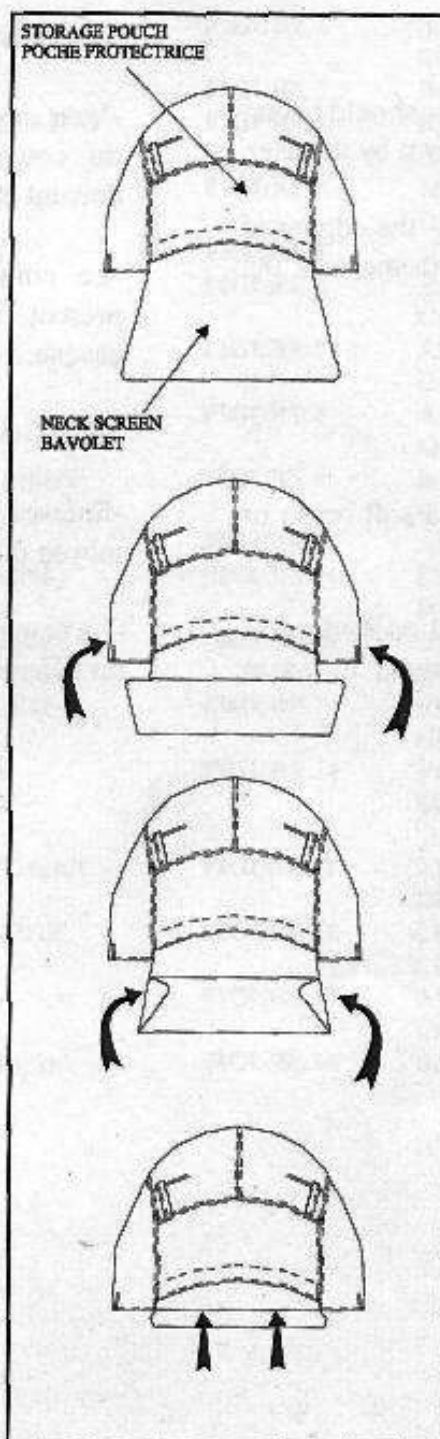
Le bavolet fait partie du couvre-casque. Il protège du soleil l'arrière du cou de l'utilisateur. Il peut améliorer le camouflage en brisant la silhouette naturelle du casque.

Deployment

- open the pouch at the rear of the cover and extend the elastic band
- pull out the screen

Stowage

- Fold in the two sides so the screen is square
- Fold the screen in half
- Push the screen into the pouch

**Déploiement:**

- Tirez sur le tissu afin de dégager la partie élastique
- Sortez le bavolet de la poche de rangement.

Rangement:

- Pliez les deux côtés du bavolet vers l'intérieur afin qu'il forme un carré.
- Pliez le bavolet en deux.
- Engagez le bavolet dans la poche de rangement.

2.2.5. Cover Maintenance and Cleaning

2.2.5.1 Maintenance

- Regular inspection of the cover should occur. Small cuts or tears should be sewn by the user.
- Large cuts or wear areas along the edging of the shell should result in replacement of the cover.

2.2.5.2. Cleaning

- Remove dry mud or dirt with a soft brush or cloth.
- The cover may be removed and washed using mild powdered soap or detergent in warm water.

2.2.5. Entretien et nettoyage.

2.2.5.1 Entretien

- Vous devez effectuer une inspection régulière du couvre-casque. Les petites déchirures doivent être cousues par l'utilisateur.
- Le couvre-casque doit être remplacé s'il présente des déchirures près de la bordure du casque.

2.2.5.2. Nettoyage.

- Enlevez la boue ou la saleté du casque au moyen d'une brosse douce ou d'un linge.
- Le couvre-casque doit être retiré et lavé avec un détergent doux dans l'eau chaude.

**ACCESSORIES AND
SPARE PARTS LIST**

SECTION 3

**LISTE DES PIÈCES DE
REPLACEMENT ET DES ACCESSOIRES**

HELMET SYSTEM/ SYSTÈME CASQUE	PETIT/SMALL	MOYEN/MEDIUM	GRAND/LARGE	Qté.
Items	NATO number and nomenclature/numéro de nomenclature de l'OTAN			
HELMET/CASQUE	8470-21-912-7604	8470-21-912-7605	8470-21-912-7606	1
HEAD BAND/BANDEAU	8470-21-912-7613	8470-21-912-7614	8470-21-912-7615	1
SUSPENSION SYSTEM/COIFFE	8470-21-912-7607	8470-21-912-7608	8470-21-912-7609	1
CHIN STRAP/JUGULAIRE	8470-21-912-7610	8470-21-912-7611	8470-21-912-7612	1
SCREW AND BARREL NUT/VIS	8470-21-912-7617	SAME	SAME	3
ACCESSORIES/ACCESSOIRES				
HELMET COVER/COUVRE-CASQUE				
UN BLUE/BLEU ONU	8470-21-912-7624	8470-21-912-7625	8470-21-912-7626	1
ARCTIC WHITE/BLANC ARTIQUE	8470-21-912-7627	8470-21-912-7628	8470-21-912-7629	1
TEMPERATE D.P./VERT TEMPÉRÉ	8470-21-912-7621	8470-21-912-7622	8470-21-912-7623	1
DESERT TAN/DESERT	TBA	TBA	TBA	



CGF
G A L L E T®

GALLET SÉCURITÉ INTERNATIONALE INC.
2185, 5e RUE, ST-ROMUALD,
QC, CANADA. G6W 5M6
TÉL: (418) 839-5939 FAX: (418) 839-2994

